

Arlequin Double face Création de la troupe des Fous-Garous Dossier pédagogique



Arlequin Double face est un spectacle en français créé par la troupe des Fous-Garous qui réunit douze jeunes du Lycée Français de Berlin. Il s'agit d'une adaptation de la comédie italienne *Arlequin valet de deux maîtres*, écrite par Carlo Goldoni en 1745. Dans ce spectacle, on retrouve les personnages de la Commedia dell'arte, comme Arlequin, le célèbre valet rusé, gourmand et paresseux. Ce spectacle est présenté lors de la quatrième édition du Festival de Théâtre Francophone Jeunesse de Berlin.

A partir de 8 ans.

Activité 1 : lecture / écriture

Les personnages

Charlotte : fille du détective Shelrock Holmes et servante de Pantalon

Pantalon : Seigneur de Venise et père de Clarice

Clarice : fille de Pantalon et fiancée de Silvio

Silvio : fiancé de Clarice

Smeraldine : servante de Pantalon

Arlequin : valet de Federigo Rasponi (ou Béatrice) et de Florindo

Brighella : aubergiste

Federigo Rasponi : Seigneur de Turin, mort assassiné

Béatrice : sœur de Federigo Rasponi, amante de Florindo

le Portefaix : serviteur de Florindo

Florindo : amant de Béatrice

1. Lis la liste des personnages, puis relie chaque serviteur à son maître :

Charlotte	●	●	Pantalon
Smeraldine	●	●	Béatrice
Arlequin	●	●	Florindo
le Portefaix	●	●	Federigo Rasponi

2. Quel est le lien entre Béatrice et Florindo ?

.....

L'histoire

Acte I

A Venise, le seigneur Pantalon va marier sa fille Clarice à Silvio.

Mais au moment des fiançailles, Arlequin annonce l'arrivée de son maître, Federigo Rasponi, un seigneur de Turin que l'on croyait mort. Or, Pantalon lui avait promis sa fille en mariage. Il doit donc annuler les fiançailles de Clarice et Silvio.

Arlequin profite de la situation pour séduire Sméraldine, la femme de chambre de Clarice.

L'aubergiste Brighella reconnaît Béatrice qui s'est déguisée en son frère Federigo Rasponi. Béatrice cherche son amant, Florindo, à Venise. Brighella accepte d'aider Béatrice.

Pendant ce temps, Arlequin se retrouve à servir deux maîtres en même temps : Béatrice et Florindo, qui vient d'arriver à l'auberge ! Béatrice révèle son identité à Clarice pour ne pas la rendre malheureuse. Clarice promet de garder le secret...

Acte II

Silvio est jaloux. Il veut se battre contre Béatrice, toujours déguisée en Federigo Rasponi. Clarice les sépare. Silvio reproche à Clarice de ne plus l'aimer.

Pendant ce temps, Arlequin a faim. Florindo part à la recherche de Béatrice.

Béatrice demande à Arlequin de préparer un déjeuner à l'auberge et elle lui confie une lettre importante qui contient de l'argent. Il doit la mettre dans la malle. Mais au lieu de la ranger, il la déchire en morceaux !

Béatrice attend Pantalon à l'auberge, alors que Florindo arrive. Arlequin doit les servir en même temps.

Puis, Smeraldine apporte une lettre pour Béatrice. Elle rencontre Arlequin qui lui fait la cour. Ils lisent la lettre. Béatrice veut donner des coups de bâton à Arlequin pour le punir de sa curiosité. A son tour, Florindo veut battre Arlequin. Arlequin est donc battu deux fois !

Acte III

Arlequin doit porter les deux malles de ses deux maîtres, mais il les confond et mélange les affaires de Béatrice et de Florindo.

Béatrice et Florindo pensent qu'ils ne se retrouveront jamais et sont désespérés. Mais au moment où ils veulent se tuer, ils se reconnaissent.

A la fin, Sméraldine demande à Clarice de parler à Béatrice car elle souhaite se marier avec Arlequin. C'est à ce moment-là que tout le monde découvre la ruse d'Arlequin!

Lexique

Un valet – un serviteur : Diener (m)

Une femme de chambre – une servante : Magd - Dienstmädchen (n)

Un époux/une épouse : Gatte (m) / Gattin (w)

Un patron/une patronne : Chef (m) / Chefin

Des fiançailles : Verlobung (w)

Une embrouille : verworrene Situation

Une auberge : Herberge (w) oder Gasthaus (n)

Coupable : schuldig

Innocent : unschuldig

Pardonner : verzeihen

Faire la cour à quelqu'un : jdm den Hof machen

Une ruse : List (w)

Activité 2 : vocabulaire - les objets dans la pièce

A quel objet correspond chaque image ?

un portrait : ...

une malle : ...

une épée : ...

une lettre : ...

un registre : ...

un bâton : ...

①



②



③



⑥



④



⑤



Activité 3 : écriture / oral

> Choisis deux personnages de la pièce et un objet de l'exercice précédent.

> Imagine une scène d'embrouille : les deux personnages se disputent à propos de l'objet. Tu pourras jouer la scène !

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....